1
Coördinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e September 1954 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van 1 Maart 1949 gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 Maart 1952 houdende aanneming van diensten voor gezinshulp en toekenning van toelagen aan deze diensten", heeft de 25e September 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, le 21 septembre 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 1er mars 1949 organisant l'agréation des services d'aide aux familles et l'octroi de subventions à ces services modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1952", a donné le 25 septembre 1954 l'avis suivant :

De rechtsgrond van het ontwerp is dezelfde als die van het besluit van de Regent van 1 Maart 1949 en van het koninklijk besluit van 25 Maart 1952 waaraan het wijziging brengt, namelijk artikel 67 van de Grondwet en de begrotingswetten.

Het voorbehoud door de Raad van State in zijn adviezen L.89 en L.2697 betreffende de ontwerpen van voornoemde besluiten gemaakt omtrent een reglementering van blijvende aard die uitsluitend moet steunen op begrotingswetten welke slechts gedurende één jaar uitwerking hebben, geldt ook voor dit ontwerp.

Verder meent de Raad van State te moeten doen opmerken dat het ontwerp een tamelijk ingewikkelde stof behandelt die reeds over twee besluiten verspreid ligt. Een derde besluit zal het raadplegen der teksten voorzeker niet vereenvoudigen.

Daarom verdient de coördinatie van de drie onderscheiden besluiten aanbeveling.

Het ontwerp bevat verscheidene bepalingen die overgenomen werden uit de tekst van de voorgaande besluiten zoals hij door de Raad van State werd voorgesteld. Ofschoon de Franse tekst van bedoelde besluiten trouw wordt opgevolgd, is zulks niet altijd het geval voor de Nederlandse tekst.

In de onderstaande tekst wordt met deze opmerking rekening gehouden. Voorts komen er een aantal vormwijzigingen in voor die geen bijzonder commentaar behoeven. Zij beogen de bepalingen klaarder te omschrijven - zulks geldt voor de wijziging van artikel 3, 2° - , of strevon een doelmatiger indeling van de stof na - zoals het invoegen van de bepalingen betreffende de aansluiting bij de Rijksdienst voor

.../...

sociale zekerheid (artikel 5) onder de voorwaarden om de toelagen te kunnen genieten.

Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 1 Maart 1949 houdende aanneming van diensten voor gezinshulp en toewijzing van toelagen aan deze diensten.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 1 Maart 1949 houdende aanneming van diensten voor gezinshulp en toewijzing van toelagen aan deze diensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 Maart 1952;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 October 1951 betreffende de inrichting van de opleidingscentra voor familiale helpsters, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 Juli 1953;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité, gegeven op 17 September 1954;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

§ 1. Artikel 2, 2°, van het besluit van de Regent van 1 Maart 1949 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"2°. zich tot doel stellen, zonder onderscheid van politieke, filosofische of godsdienstige opvatting, de gezinnen te hulp te komen door personen te hunner beschikking te stellen die bekwaam zijn de moeder in haar gezinstaak en in 't bijzonder in haar huishoudelijke werkzaamheden bij te staan.".

§ 2. Artikel 2, 10°, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"10°. van de beneficianten de volledige betaling van de geleverde prestaties eisen ; wanneer daartoe ernstige gronden bestaan, kan men volstaan met een gedeeltelijke betaling, in overeenstemming met de middelen en de lasten van het gezin, te eisen.".

Artikel 2.-

Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 Maart 1952, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 3.-

Om aan een aangenomen dienst voor gezinshulp te kunnen verbonden worden, moeten de bij artikel 2, 7°, bedoelde familiale helpsters :

.../...

1° een bekwaamheidsattest hebben verkregen, door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verleend overeenkomstig de artikelen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 12 October 1951, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 Juli 1953 ;

2° ofwel blijk gegeven hebben van kennissen en van een praktijk gelijkaardig aan deze vereist van de familiale helpsters die het onder 1° vermeld attest hebben verkregen, ten overstaan van de door het ministerieel besluit van 7 Juli 1949 ingestelde commissie, vóór het inwerkingtreden van het ministerieel besluit van 3 Maart 1954 houdende opheffing van het ministerieel besluit van 7 Juli 1949.".

Artikel 3.-

Artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 25 Maart 1952, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 5.-

De aangenomen diensten voor gezinshulp, alsmede de diensten voor gezinshulp verbonden aan de opleidingscentra voor familiale helpsters, kunnen toelagen genieten voor de prestaties verricht na sociaal onderzoek in de gevallen bepaald in artikel 2, 3°.

De toelagen worden eveneens toegestaan voor prestaties geleverd op gemotiveerd voorstel van de dienst voor sociaal onderzoek in gelijkaardige gevallen als deze bepaald in artikel 2, 3°, zoals ingeval een van twee bejaarde echtelieden of een alleenwonend bejaard persoon ziek is.

.../...

Om voor de toekenning van toelagen in aanmerking te kunnen komen, moeten de in voorgaande leden bedoelde prestaties verricht worden door familiale helpsters of stagedoende helpsters aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid ; verder mogen zij voor een zelfde gezin niet de duur van zes opeenvolgende weken noch van zeshonderd uren in de loop van een tijdperk van twaalf maanden overschrijden. De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin kan evenwel van deze laatste beperking afwijken, indien vooraf een verslag na sociaal onderzoek, dat de uitzonderlijke tussenkomst motiveert, wordt overgelegd.

De toelagen moeten aangevraagd worden aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin op de wijze die hij bepaalt.".

Artikel 4.-

Artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 25 Maart 1952, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 6.- § 1. De toelagen bevatten :

1° een forfaitaire toelage van 3 frank per uur prestatie, verleend als tegemoetkoming in de kosten voor werkgeversbijdragen aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid, in de kosten van sociaal onderzoek en in de kosten van beheer ;

2° bij voorkomend geval, voor elke uur-prestatie een toelage bepaald op 75 t.h. van het verschil tussen de bruto-uurbezoldiging die door de dienst aan zijn helpsters wordt uitbetaald en de bijdrage die van de beneficiant per uur prestatie wordt geëist ; deze bijdrage wordt door de diensten vastgesteld op grond van door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin te bepalen regelen.

.../...

De Minister kan de onder 1° bepaalde forfaitaire toelage en het onder 2° bepaalde percentage verminderen, indien de noodwendigheden van de begroting zulks noodzakelijk maken.

§ 2. De bruto-uurbezoldiging in aanmerking te nemen voor de berekening der toelagen mag niet meer bedragen dan 20 frank voor de in artikel 3 bedoelde familiale helpsters en dan 15 frank voor de stagedoende familiale helpsters.

§ 3. De bij dit artikel bedoelde toelagen worden niet toegekend wanneer de dienst bij het vaststellen van de bijdrage van de beneficiant de op grond van § 1, 2°, door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin vastgestelde regelen niet naleeft of wanneer de van de beneficiant geëiste bijdrage klaarblijkelijk te laag werd gesteld, gelet op de inkomsten en lasten van zijn gezin.

§ 4. In geval van behoorlijk vastgestelde onregelmatigheid, kan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin de toelagen voor een door hem te bepalen termijn schorsen.".

Artikel 5.-

Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 8.-

Voor ieder geval dat het voorwerp uitmaakt van een voor subsidiëring in aanmerking komende prestatie, zal de aangenomen dienst voor gezinshulp gehouden zijn contrôlestaten op te maken naar een door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin vastgesteld model.".

.../...

Artikel 6.-

Dit besluit treedt in werking op 1 October 1954.

Artikel 7.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Comme l'arrêté du Régent du 1er mars 1949 et l'arrêté royal du 25 mars 1952 qu'il tend à modifier, le projet trouve son fondement légal dans l'article 67 de la Constitution et dans les lois budgétaires.

Dans ses avis L.89 et L.2697 relatifs aux projets des arrêtés précités, le Conseil d'Etat a formulé des réserves au sujet d'une réglementation à caractère permanent exclusivement fondée sur des lois budgétaires qui sont essentiellement annuelles. Le présent projet appelle les mêmes réserves.

Le Conseil estime devoir signaler, en outre, que la matière assez compliquée dont traite le projet fera bientôt l'objet de trois arrêtés distincts, ce qui n'est certes pas de nature à en faciliter la compréhension. La coordination de ces trois arrêtés semble dès lors indiquée.

Le projet contient diverses dispositions qui ont été reprises du texte des arrêtés précédents, tel qu'il a été proposé par le Conseil d'Etat. Si le texte français suit fidèlement les textes antérieurs, il n'en est pas de même du texte néerlandais.

Le texte proposé ci-après tient compte de cette observation. Il comporte, en outre, quelques modifications de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire particulier. Ellestendent à préciser les dispositions,

.../...

telle la modification apportée à l'article 3, 2° , ou consistant en une répartition plus logique des matières, telle l'insertion des dispositions concernant l'obligation d'affiliation à l'Office national de sécurité sociale (article 5) parmi les conditions qui doivent être remplies pour obtenir les subventions.

Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 1er mars 1949 organisant l'agréation des services d'aide aux familles et l'octroi de subventions à ces services.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 1er mars 1949 organisant l'agréation des services d'aide aux familles et l'octroi de subventions à ces services, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1952;

Vu l'arrêté royal du 12 octobre 1951 relatif à l'organisation de centres de formation d'aides familiales, modifié par l'arrêté royal du 7 juillet 1953;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le 17 septembre 1954;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

§ 1er. L'article 2, 2°, de l'arrêté du Régent du 1er mars 1949 est remplacé par la disposition suivante :

"2° avoir pour objet de venir en aide aux familles, quelles que soient leurs opinions politiques, philosophiques ou religieuses, en mettant à leur disposition des personnes capables d'assister la mère dans ses tâches familiales et spécialement dans ses travaux ménagers.".

§ 2. L'article 2, 10° , du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"10° exiger des bénéficiaires le paiement intégral des prestations fournies; dans les cas dûment justifiés tout au moins une contribution en rapport avec les ressources et les charges de la famille.".

.../...

Article 2.-

L'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1952, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 3.- Pour pouvoir être attachées à un service agréé d'aide aux familles, les aides familiales prévues à l'article 2, 7°, doivent :

1° avoir obtenu une attestation de capacité délivrée par le Ministre de la Santé publique et de la Famille conformément aux articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 12 octobre 1951, modifié par l'arrêté royal du 7 juillet 1953 ;

2° ou avoir justifié de connaissances et d'une pratique équivalentes à celles exigées des aides familiales qui ont obtenu l'attestation prévue au 1°, devant la commission instituée par l'arrêté ministériel du 7 juillet 1949, avant l'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel du 3 mars 1954 abrogeant l'arrêté ministériel du 7 juillet 1949. ".

.../...

Article 3.-

L'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1952, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 5.- Les services agréés d'aide aux familles, ainsi que les services d'aide aux familles attachés aux centres de formation d'aides familiales peuvent bénéficier des subventions pour les prestations fournies après enquête sociale dans les cas prévus à l'article 2, 3°.

Les subventions sont également accordées pour des prestations fournies sur proposition motivée du service d'enquête sociale, dans des cas analogues à ceux énumérés à l'article 2, 3°, comme le cas de maladie frappant l'un ou l'autre conjoint d'un vieux ménage ou une personne âgée vivant seule.

Pour pouvoir entrer en ligne de compte pour l'octroi de subventions, les prestations visées aux alinéas précédents doivent être fournies par des aides familiales ou aides familiales stagiaires affiliées à l'Office national de la sécurité sociale; en outre, elles ne peuvent dépasser, pour une même famille, une durée de six semaines consécutives ni de six cents heures au cours d'une période de douze mois. Toutefois, le Ministre de la Santé publique et de la Famille peut déroger à cette limitation moyennant un rapport d'enquête sociale préalable motivant l'intervention exceptionnelle.

Les subventions doivent être sollicitées du Ministre de la Santé publique et de la Famille, de la manière qu'il détermine. ".

.../...

Article 4.-

L'article 6 du même arrêté, modifié par l'article 5 de l'arrêté royal du 25 mars 1952, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 6.- § 1er. Les subventions comportent :

1° une subvention forfaitaire de 3 francs par heure de prestation à titre d'intervention dans les charges résultant de la cotisation patronale à l'Office national de sécurité sociale, des frais d'enquêtes sociales et des frais d'administration;

2° éventuellement une subvention fixée pour chaque heure de prestation à 75 p.c. de la différence entre la rémunération horaire brute payée par le service à ses aides et la contribution exigée du bénéficiaire par heure de prestation; cette contribution est fixée par le service conformément aux règles déterminées par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le Ministre peut réduire la subvention forfaitaire prévue au 1° et le pourcentage prévu au 2° lorsque les nécessités budgétaires imposent une telle réduction.

§ 2. La rémunération horaire brute à prendre en considération pour le calcul des subventions ne peut dépasser 20 francs pour les aides familiales visées à l'article 3, ni 15 francs pour les aides familiales stagiaires.

§ 3. Les subventions prévues au présent article ne sont pas octroyées lorsque pour la fixation de la contribution horaire des familles le service agréé ne se

.../...

conforme pas aux règles déterminées par le Ministre de la Santé publique et de la Famille conformément au paragraphe 1er, 2°, ou lorsque la contribution réclamée du bénéficiaire est manifestement insuffisante eu égard à ses ressources et à ses charges.

§ 4. En cas d'irrégularité dûment constatée, le Ministre de la Santé publique et de la Famille peut suspendre le bénéfice des subventions pour une période qu'il détermine.".

Article 5.-

L'article 8 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 8.- Pour chaque cas faisant l'objet de prestations pouvant entrer en ligne de compte pour l'octroi de subventions, le service agréé d'aide aux familles est tenu d'établir des documents de contrôle suivant le modèle fixé par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.".

Article 6.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1954.

Article 7.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

)e kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

ie Heren Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De 1954. Le 1954.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.